

KOENIG

STEEL LINE



Toaster

Toast- Aufwärm- und Auftaufunktion

Grille-pain

Fonction toast, réchauffage et décongélation

Tostapane

Funtioni toast, riscaldamento escongelo

Sicherheitshinweise.....	4
Consignes de sécurité	
Avvertenze di sicurezza	
Geräteübersicht	8
Présentation de l'appareil	
Panoramica apparecchio	
Vor dem Erstgebrauch.....	9
Avant la première utilisation	
Prima del primo impiego	
Reinigung	9
Nettoyage	
Pulitura	
Gebrauchen	10
Utiliser	
Utilizzo	
Garantie.....	12
Garantie	
Garanzia	

Verehrte Kundin, verehrter Kunde
Chère Cliente, cher Client
Caro Cliente

Mit dem Kauf dieses Gerätes haben Sie eine gute Wahl getroffen. Es wird Ihnen bei richtiger Pflege während Jahren gute Dienste erweisen. Vor der ersten Inbetriebnahme bitten wir Sie jedoch, die vorliegende Gebrauchsanweisung gut durchzulesen und vor allem die nachfolgenden Sicherheitshinweise zu beachten. Personen, die mit der Bedienungsanleitung nicht vertraut sind, dürfen dieses Gerät nicht benutzen. Bewahren Sie die Verpackung für eine spätere Verwendung auf, vernichten Sie aber sämtliche Plastikbeutel, da diese für Kinder zu einem gefährlichen Spielzeug werden könnten.

Vous avez fait le bon choix en achetant cet appareil. S'il est entretenu correctement, il vous rendra service pendant de longues années. Lisez attentivement la notice d'utilisation avant la première mise en service de l'appareil et respectez les instructions de sécurité indiquées ci-dessous. Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi de l'appareil ne doivent pas l'utiliser. Gardez l'emballage pour une utilisation ultérieure, mais détruisez tous les sacs en plastique qui, utilisés comme jouets, sont très dangereux pour les enfants.

Acquistando questo apparecchio, ha fatto una buona scelta. Con la giusta cura, risulterà assai utile negli anni. Prima della messa in funzione, leggere attentamente le presenti istruzioni per l'uso e soprattutto le indicazioni di sicurezza che seguono. Le persone che non hanno dimestichezza con le istruzioni per l'uso, non possono utilizzare l'apparecchio. Conservare la confezione per un utilizzo futuro. Eliminare comunque tutti i sacchetti di plastica, perché possono essere un gioco pericoloso per i bambini.

Weitere Informationen zu unseren Produkten und dem Sortiment finden Sie unter:
 Pour de plus amples informations sur nos produits ou notre assortiment, veuillez consulter:
 Per ulteriori informazioni sui nostri prodotti o la nostra serie, volete consultare:

www.koenigworld.com



Blaue Digitalziffern für klares Ablesen des eingestellten Bräunungsgrades
 Affiche digital à grands chiffres bleus pour faciliter la lecture du niveau de brunissage paramètre
 Cifre digitali blu per leggere chiaramente il grado di tostatura impostato



Grosse seitliche Auswurf-taste für komfortable Bedienung.
 Grande touche d'éjection sur le côté – utilisation simple et aisée.
 Elegante timer con LED blu con conto alla rovescia per indicare quando sarà pronto il toast.



Praktische Krümelschublade für einfaches Beseitigen der Krümel.
 Doté d'un tiroir ramasse-miettes pratique – élimination des miettes facilitée.
 Pratico vassoio raccogli-ricciole semplice da vuotare.

Sicherheitshinweise Indications pour la sécurité Avvertenze di sicurezza



Gerät nie in Wasser/andere Flüssigkeiten tauchen. Kurzschlussgefahr!
Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau/d'autres liquides. Danger de court-circuit!
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua. Pericolo di corto circuito!

Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – Pericolo di lesione!

Nie unter Spannung stehende Teile berühren.

Ne jamais toucher des pièces se trouvant sous tension.

Non toccare i componenti sotto tensione.

Gerät nur an fachgerecht installierter Steckdose mit korrekter Spannung betreiben. Keine Verlängerungskabel verwenden.

Utiliser l'appareil en respectant le voltage correct et uniquement sur une prise installée par un professionnel. Ne pas utiliser de rallonge électrique. Usare l'apparecchio solo in una presa installata correttamente e con la giusta tensione. Non utilizzare alcuna prolunga.



Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben.
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA).
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA).

Gerät immer ausschalten und Netzstecker ziehen vor: der Montage/Demontage, der Reinigung und wenn Gerät unbeaufsichtigt ist oder nicht normal funktioniert.

Toujours éteindre l'appareil et le débrancher avant: le montage/démontage, le nettoyage et si l'appareil est sans surveillance ou ne fonctionne pas normalement.

Scollegare sempre l'apparecchio ed estrarre il cavo prima: del montaggio/dello smontaggio, della pulizia e se l'apparecchio è incustodito o non funziona normalmente.

Netzkabel nie herunterhängen lassen, am Stecker/mit nassen Händen herausziehen, über heiße Flächen legen/hängen, mit Ölen in Berührung bringen.

Ne jamais laisser pendre le cordon électrique, ne pas le tirer de la prise/ ne pas le toucher avec des mains mouillées, ne pas le poser ou le suspendre sur ou au-dessus des surfaces chaudes, éviter tout contact avec des huiles.

Non lasciare mai penzolare il cavo, non appenderlo per la spina/non scolarlo con le mani bagnate, non lasciarlo su superfici calde/non farlo entrare in contatto con oli.

Die benutzte Steckdose muss jederzeit zugänglich bleiben.

La prise de courant utilisée doit rester accessible en tout temps.

La presa usata deve essere sempre lasciata accessibile.



Reparatur defekter Geräte und Netzkabel nur durch Fachleute.
Réparation de l'appareil et de câbles de réseau défectueux uniquement par des spécialistes.
Riparazione di l'apparecchio e di cavi di alimentazione difettosi solo da parte di tecnici.

Nie in der Nähe von Wasser (Spüle etc.) benutzen. Nicht Regen/Feuchtigkeit aussetzen. Gerät nur mit trockenen Händen benutzen!

Ne pas employer cet appareil à proximité d'eau (évier etc.). Ne pas l'exposer à la pluie/humidités. Utiliser l'appareil uniquement avec des mains sèches!

Non utilizzare quest' apparecchio vicino ad acqua (lavello etc.) e non esporlo nè alla pioggia nè ad altra umidità. Utilizzare l'apparecchio solo con le mani asciutte!

Sollte das Gerät ins Wasser fallen, vor dem Herausnehmen Netzstecker ziehen. Das Gerät muss vor dem nächsten Einsatz von einer Fachkraft überprüft werden.

Au cas où l'appareil serait tombé dans l'eau, ne le sortez qu'après avoir retiré la fiche. Avant de réutiliser l'appareil le faire contrôler par un magasin spécialisé autorisé.

Se però è caduto una volta nell'acqua, non estrarlo dall'acqua prima di aver staccato la spina dalla presa di corrente. Poi non utilizzare più l'apparecchio, ma lasciarlo controllare da un negozio specializzato autorizzato.



Kinder ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Reinigungs- und Wartungsarbeiten dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

Les enfants âgés de 8 ans et plus et les personnes ayant des déficiences physiques, sensorielles ou mentales, ou qui ne possèdent pas l'expérience et la connaissance nécessaires, ne doivent utiliser l'appareil que s'ils sont supervisés ou que des instructions leur ont été fournies par une personne responsable de leur sécurité pour l'utilisation sûre de l'appareil et après avoir compris les dangers y associés. Les opérations de nettoyage et de maintenance ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.

L'utilizzo di questo apparecchio non è previsto da parte di bambini a partire dagli 8 anni e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con esperienza e conoscenza inadeguate, se non dietro supervisione o istruzione iniziale sull'utilizzo dell'apparecchio da parte di chi è responsabile della loro sicurezza e illustrazione degli eventuali pericoli collegati. Gli interventi di pulizia e manutenzione non possono essere svolti da bambini senza sorveglianza.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern unter 8 Jahren fernhalten.

Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants de moins de 8 ans.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini al di sotto di 8 anni.

Sicherheitshinweise
Indications pour la sécurité
Avvertenze di sicurezza



Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.
Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants.
Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Nur vom Hersteller empfohlenes/verkauftes Zubehör verwenden.
Utiliser uniquement les accessoires recommandés/vendus par le fabricant.
Utilizzare solo accessori consigliati/venduti dal produttore.

Gerät ist für die Verwendung im Haushalt bestimmt, nicht für gewerbliche Nutzung. Gerät nie unbeaufsichtigt stehen lassen.
L'appareil est destiné à un usage ménager et non à une utilisation professionnelle. Ne jamais laisser l'appareil sans surveillance.
L'apparecchio è stato costruito per l'uso domestico e non per l'uso professionale. Non lasciare mai l'apparecchio incustodito.

Gerät nicht an Zeitschaltuhr oder fernbedienbarem Schalter betreiben/anschiessen.
Ne pas opérer/brancher l'appareil sur une minuterie ou un interrupteur télécommandé.
Non azionare/collegare l'apparecchio al timer all'interruttore controllabile a distanza.



Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch.
Au cas où l'appareil serait utilisé pour un autre usage, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.
Nel caso in cui l'apparecchio venga usato a scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Gerät nie auf unebenen Flächen, unbeaufsichtigt und/oder im Freien betreiben. Keine Gegenstände und/oder Finger in Geräteöffnungen stecken.
Ne jamais utiliser l'appareil sur des surfaces non planes, sans surveillance et/ou en plein air. Ne pas introduire d'objets et/ou mettre les doigts dans les ouvertures de l'appareil.
Non far funzionare l'apparecchio su superfici irregolari e/o incustodito all'aperto. Non inserire mai oggetti o dita nelle aperture dell'apparecchio.

Es darf keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangen.
Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil.
All'interno dell'apparecchio non deve penetrare alcun liquido.

Toastschlitz nicht abdecken (z.B. mit Papier/Tücher) – Entzündungsgefahr!
Ne pas recouvrir les fentes (p. ex. papier, torchons) – risque d'inflammation!
Non coprire le fessure dei toast (ad esempio, carta, panni): pericolo d'incendio!



Brot kann brennen: Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien (z.B. neben/unterhalb von Gardinen) aufstellen.
Le pain peut brûler: Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables (p. ex. à côté/sous les rideaux).
Il pane può bruciare: Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili (ad esempio vicino/sotto tende).

Gerät/Toastöffnung wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!
L'appareil/ouverture à toasts en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure!
Durante il funzionamento l'apparecchio/apertura toast diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione!

Ausschliesslich zum Toasten von Brot. Keine anderen Lebensmittel mit-toasten (Käse etc.).
Uniquement pour griller du pain. Ne pas griller d'autres aliments (p.ex. fromage).
Esclusivamente per tostare il pane. Non tostare alcun altro alimento (formaggio ecc.).

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen. Brennende Geräte nur mit Löschdecke löschen.
Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger. Jeter une couverture isolante sur les appareils en flammes pour éteindre le feu.
Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo. Spegnerne gli apparecchi in fiamme solo con la coperta d'amianto.



Geräte vor dem Entsorgen unbrauchbar machen, Netzkabel abschneiden und zur offiziellen Entsorgungstelle bringen.
Rendre inutilisable les appareils avant de les mettre en décharge, couper les cordons électriques et apporter les appareils en déchetterie.
Rendere inutilizzabile l'apparecchio prima di smaltirlo, tagliare il cavo e portarlo presso la discarica ufficiale.

Extra breite Toastschlitze
Fentes extra larges
Fessure dei toast extra-larghe

LED-Countdown
Compte à rebours à LED
Conto alla rovescia LED

Krümelschublade
Tiroir à miettes
Cassetto raccoglie-briciole

Kabelaufwicklung
Enroulement du câble
Avvolgimento cavo



Einschalter/Toastlift
Enclencheur/Elevateur du toast
Interruttore/Leva di sollevamento toast

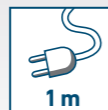
Bräunungsregler mit Display
Régulateur du brunissage avec écran
Regolatore tostatura con display

Funktionstasten
Touches de fonction
Tasti funzione

Aufwärmen von Brotscheiben
Réchauffer des tranches de pain
Riscaldare le fette di pane

Tiefgekühltes Brot toasten
Faire griller du pain congelé
Tostare pane congelato

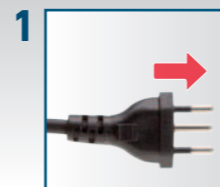
Vorgang abbrechen
Interrompre le processus
Interrompere il processo



Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Prima del primo impiego

Gerät auf ebene, stabile Unterlage stellen.
Poser l'appareil sur un support plat et stable.
Posizionare l'apparecchio su un supporto piano e stabile.

Rauch-/Geruchsentwicklung möglich – lüften!
Odeurs/fumée sont possibles – ouvrez une fenêtre!
Odori/fumo e possibile – aprire una finestra!



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina



Höchste Bräunungsstufe einstellen
Régler le niveau de brunissage maximal
Impostare il grado massimo di tostatura



1 mal ohne Brot toasten
Toaster une fois sans pain
Tostare 1 volta senza pane

Reinigung Nettoyage Pulitura

Zuerst Netzstecker ziehen und Gerät abkühlen lassen.
Retirer d'abord la prise et laisser refroidir l'appareil.
Staccare prima la spina e lasciar raffreddare l'apparecchio.

Gerät nie unter laufendes Wasser halten/im Wasser spülen.
Ne jamais passer l'appareil sous l'eau, ne jamais rincer l'appareil dans l'eau.
Non mettere mai l'apparecchio sotto l'acqua corrente, né immergerlo in acqua.



Krümelschublade entfernen
Enlever le tiroir à miettes
Rimuovere il cassetto raccoglie-briciole



Krümelschublade mit Seifenwasser reinigen, trocknen
Nettoyer le tiroir à miettes avec de l'eau savonneuse, essuyer
Pulire il cassetto raccoglie-briciole con acqua e sapone, asciugare



Gehäuse feucht abwischen, trocknen lassen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide et laisser sécher
Pulire l'involucro con un panno umido e poi lasciare asciugare

Keine Lösungsmittel verwenden.
Ne pas employer de solvants.
Non usare mai soluzioni contenenti acidi.

Vorbereiten Préparer Preparazione

1



Gerät stabil hinstellen
Placer l'appareil en position stable
Posizionare l'apparecchio in modo stabile

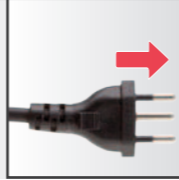
Ausschliesslich zum Toasten von Brot
Uniquement pour griller du pain
Esclusivamente per tostare il pane

2



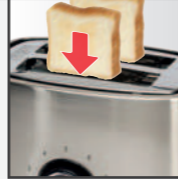
Krümelschublade eingeschoben?
Le tiroir à miettes est-il en place?
Il cassetto raccogli-briciole è spinto in dentro?

3



Gerät einstecken
Brancher l'appareil
Collegare la spina

4



Toastscheiben einlegen
Insérer les tranches de pain
Introdurre le fette da tostare

- INFO:**
- Gerät nie in der Nähe von leicht entflammaren Materialien aufstellen
Ne placez jamais l'appareil près de matériaux facilement inflammables
Perciò non posizionare mai il tostapane vicino a materiali facilmente infiammabili
 - Gerät stehend auf ebener und hitzebeständiger Unterlage betreiben
Utiliser l'appareil debout sur une surface plane et résistante à la chaleur
Far funzionare l'apparecchio su una superficie piana e resistente al calore
 - Gerät am besten an FI-Schutzschalter (max. 30 mA) betreiben
Brancher de préférence l'appareil sur une prise sécurité FI (max. 30 mA)
Usare l'apparecchio con un interruttore di circuito FI (max. 30 mA)

Gebrauchen Utiliser Utilizzo

5





Bräunungsgrad wählen
Sélectionner le brunissage
Selezionare il grado di doratura

LED-Countdown zählt runter, bis Toast fertig ist
Le compte à rebours à LED s'effectue jusqu'à ce que le brunissage soit terminé
Il conto alla rovescia LED conta alla rovescia fino a che il toast è pronto

6



Toasten starten
Commencer le brunissage
Start tostatura

 Toasten abbrechen:
Interrompre le brunissage:
Interrompere la tostatura: 

7



Brot aufwärmen
Réchauffer le pain
Riscaldare il pane

oder
ou
o



Tiefgekühltes Brot auftauen
Décongeler le pain
Scongolare pane congelato

- INFO:**
- Stopp erfolgt automatisch in Abhängigkeit vom Bräunungsgrad
Arrêt automatique dépendant du degré de brunissage
Stop automatico in base al grado di tostatura
 - Gerät/Toastöffnung wird im Betrieb sehr heiss – nicht anfassen, Verbrennungsgefahr!
L'appareil/ouverture à toasts en fonctionnement est brûlant – ne pas toucher, risque de brûlure!
Durante il funzionamento l'apparecchio/apertura toast diventa particolarmente caldo – non toccare: pericolo di ustione!

Nach dem Gebrauch Après utilisation Dopo l'uso

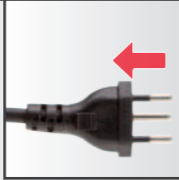
7



Toast entnehmen
Enlever le toast
Prendere le fette di toast

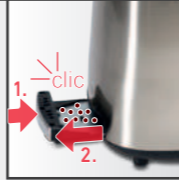
Bei kleinen Toasts den Toastlift ganz nach oben drücken
Relever entièrement le système de levage pour les petits toasts
Per piccoli toast spingere completamente in alto il sollevamento per toast

8



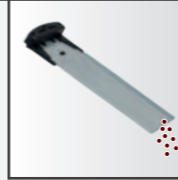
Gerät ausstecken
Débrancher l'appareil
Scollegare l'apparecchio

9



Krümelschublade entnehmen
Enlever le tiroir à miettes
Estrarre il cassetto raccogli-briciole

10



Krümelschublade leeren und wieder einschieben
Vider le tiroir ramasse-miettes et réintroduire
Svuotare il cassetto per briciole e farlo rientrare

- INFO:**
- Das Gerät ist heiss. Vor dem Wegräumen auskühlen lassen
L'appareil est chaud. Le laisser refroidir avant de le ranger
L'apparecchio è caldo. Prima di riparlo, lasciarlo raffreddare
 - Gerät für Unbefugte unerreichbar verstauen
Ranger l'appareil hors de portée des personnes non autorisées
Collocare l'apparecchio in un punto che non sia raggiungibile
 - Evtl. Kabel im Sockel aufwickeln
Eventuellement enrouler le câble dans le socle
Se necessario, arrotolare il cavo nella base

Adressen Adresses Indirizzi

CH: DKB Household Switzerland AG
Eggbühlstrasse 28
Postfach
CH-8052 Zürich
Switzerland
www.koenigworld.com

AT: DKB Household Austria GmbH
Dückerstrasse 15/Top 2
A-1220 Wien, Austria
www.koenigworld.com

Garantie Garantie Garanzia

Die Produktgarantie entspricht jeweils den lokalen, gesetzlichen Bestimmungen, mindestens aber 2 Jahre ab Kaufdatum. Sie umfasst Konstruktions-, Produktions- sowie Materialfehler. Ausgenommen sind sämtliche Verschleisssteile und unsachgemässe Benutzung oder Pflege sowie Eingriffe von Drittpersonen.
Bitte bewahren Sie Ihre Kaufquittung sorgfältig auf, sie gilt als Garantienachweis.

La garantie produit correspond aux dispositions légales à l'échelle locale pendant au minimum 2 ans à compter de la date d'achat. Elle couvre les défauts de conception, de production et de matériau. L'usure de l'ensemble des pièces, une utilisation ou un entretien non conformes, ainsi que toute intervention de tiers sont exclus de la garantie.
Veuillez conserver précieusement votre facture. Elle sera considérée comme une preuve de votre garantie.

La garanzia del prodotto è conforme alle norme di legge e le leggi locali, ma almeno 2 anni dalla data di acquisto. Esso comprende difetti di progettazione, lavorazione e materiali. Sono esclusi, usura, uso improprio e manutenzione o se vengono effettuate riparazioni da terzi non autorizzati.
Conservare lo scontrino d'acquisto valevole come prova di garanzia.

